



UNIVERSIDADE FEDERAL DE SERGIPE
Pró-Reitoria de Pós-Graduação e Pesquisa
Centro de Educação e Ciências Humanas
Departamento de Letras Estrangeiras

**ESPECIALIZAÇÃO EM MULTILETRAMENTOS NA EDUCAÇÃO
LINGUÍSTICA E LITERÁRIA EM ESPANHOL**

EDITAL N° 01/2018

Retificado em 15 de janeiro de 2018

A Coordenação do Curso de Pós-Graduação em Multiletramentos na Educação Linguística e Literária em Espanhol torna público o presente Edital, disponível no endereço eletrônico https://www.sigaa.ufs.br/sigaa/public/processo_seletivo/lista.jsf?nivel=L&aba=p-lato, com as normas do Processo Seletivo para Admissão no Semestre Letivo 2018/1 ao corpo discente do referido Curso.

1. DAS VAGAS: São ofertadas **22 (vinte e duas) vagas** para portadores de diploma de Graduação Plena em Letras (Habilitação em Espanhol ou Português-Espanhol), e mais **03 (três) vagas** reservadas a funcionários efetivos da Universidade Federal de Sergipe e docentes efetivos do Instituto Federal de Sergipe com diploma de Graduação Plena em Letras (Habilitação em Espanhol ou Português-Espanhol).

2. DAS INSCRIÇÕES

2.1 As inscrições serão realizadas exclusivamente no endereço eletrônico https://www.sigaa.ufs.br/sigaa/public/processo_seletivo/lista.jsf?nivel=L&aba=p-lato no período de 12 a 26 de janeiro 2018.

2.2 Os candidatos deverão entregar na secretaria do Departamento de Letras Estrangeiras, no período aberto para inscrições, no horário das 8h às 19h, em dias úteis, a seguinte documentação:

a) 02 Cópias autenticadas de:

i) Diploma de Graduação Plena em Letras (Bacharelado ou Licenciatura com Habilitação em Espanhol ou Português-Espanhol) emitido por Instituição de Ensino Superior reconhecida pelo Ministério da Educação. Em caso de brasileiros, ou estrangeiros com visto permanente, portadores de graduação plena no exterior, o diploma deve estar devidamente revalidado no Brasil. Os candidatos concludentes poderão se inscrever com uma declaração de concludente, mas se aprovados somente poderão se matricular com a apresentação de cópia autenticada do diploma de graduação plena. No caso de curso feito em Instituição de Ensino Superior reconhecida pelo Ministério da Educação, também será aceito o comprovante de que o diploma está sendo confeccionado;

ii) Histórico Escolar do curso de graduação;

iii) Registro Geral (carteira de identidade) ou, se for estrangeiro, passaporte com visto válido;

iv) CPF (não obrigatório para estrangeiros);



UNIVERSIDADE FEDERAL DE SERGIPE
Pró-Reitoria de Pós-Graduação e Pesquisa
Centro de Educação e Ciências Humanas
Departamento de Letras Estrangeiras

- v) Título de eleitor (para candidatos brasileiros);
 - vi) Comprovante de votação na última eleição ou Declaração de quitação eleitoral (para candidatos brasileiros);
 - vii) Comprovante de residência;
 - ix) Prova de quitação com o serviço militar (para candidatos brasileiros do sexo masculino).
- b) 04 (quatro) fotografias 3x4 recentes.
- c) Ficha de inscrição, devidamente preenchida, disponível em https://www.sigaa.ufs.br/sigaa/public/processo_seletivo/lista.jsf?nivel=L&aba=p-lato.
- d) Currículo Lattes (três vias), comprovado, somente uma das vias, com a produção dos últimos cinco anos.

2.3 É de inteira e exclusiva responsabilidade do candidato os documentos por ele fornecidos para a inscrição, os quais não poderão ser alterados ou complementados, em nenhuma hipótese ou a qualquer título, devendo a documentação ser entregue no Departamento de Letras Estrangeiras até 19h da data limite de inscrição.

2.4 A falta de qualquer documento exigido implicará o indeferimento da inscrição do candidato.

3. DA CONSTITUIÇÃO DA COMISSÃO DE SELEÇÃO E DAS ETAPAS DO PROCESSO DE SELEÇÃO

3.1 A Comissão de Seleção para este edital será composta pelos professores das áreas de Língua Espanhola e Literaturas Hispânicas do Departamento de Letras Estrangeiras da Universidade Federal de Sergipe.

3.2 As etapas do Processo de Seleção serão realizadas nas datas que constam do item 6 (seis) deste Edital.

3.3 O Processo de Seleção será composto por três avaliações, cujas notas serão atribuídas entre 0,0 e 10,0. A nota final será a média ponderada das notas de cada etapa.

a) Prova escrita sobre temas da área, composta por uma redação dissertativa e argumentativa em língua espanhola, com duração de 04 (quatro) horas, em local a ser divulgado pela comissão de seleção 05 (cinco) dias antes de sua realização. A avaliação desta prova, de caráter eliminatório, considerará aspectos formais (domínio da língua espanhola e adequação ao gênero argumentativo) e aspectos de conteúdo.

b) Entrevista, de caráter eliminatório, em língua espanhola, consistindo na arguição pela Comissão de Seleção acerca de aspectos relacionados à motivação e interesse para a realização do curso.

c) Análise do *curriculum* Lattes: serão consideradas apenas as informações dos últimos 05 (cinco) anos que estiverem documentalmente comprovadas. Essa avaliação tem caráter apenas classificatório.



UNIVERSIDADE FEDERAL DE SERGIPE
Pró-Reitoria de Pós-Graduação e Pesquisa
Centro de Educação e Ciências Humanas
Departamento de Letras Estrangeiras

4. DOS CRITÉRIOS DE SELEÇÃO

4.1 Da prova escrita

4.1.1. O tema da prova escrita deverá ser desenvolvido dentro de 01 (uma) das 03 (três linhas) de pesquisa:

Linha de Pesquisa 1 – Interculturalidade e identidades sociais;

Linha de Pesquisa 2 – Letramentos, linguagens e suas tecnologias;

Linha de Pesquisa 3 – Teoria, análise e políticas linguísticas.

4.1.2. O candidato deverá responder a duas questões com textos dissertativo-argumentativos, em língua espanhola no âmbito de uma das linhas de pesquisa acima.

4.1.3 Serão duas questões propostas, uma referente à linha de pesquisa e outra referente ao campo da orientadora pretendida, tendo como base as referências bibliográficas sugeridas para cada uma das linhas de pesquisa (Anexo III).

4.1.4. Para critérios de correção serão tomadas a coesão e coerência textuais, correção da linguagem em espanhol e articulação das ideias com os textos sugeridos.

4.1.5. Os candidatos que obtiverem nota mínima 7,0 (sete) estarão aptos para a entrevista.

4.2. Da Entrevista

4.2.1. A entrevista será realizada em língua espanhola. Os candidatos serão divididos de acordo com as linhas de pesquisa que escolheram na prova escrita.

4.2.2. As bancas de entrevista estão organizadas da seguinte maneira:

Linha de Pesquisa 1 – Interculturalidade e identidades sociais: Célia Navarro Flores, Doris Cristina Vicente da Silva Matos e Melanie Letocart Araújo;

Linha de Pesquisa 2 – Letramentos, linguagens e suas tecnologias: Acacia Lima Santos, Acassia dos Anjos Santos Rosa e Raquel La Corte;

Linha de Pesquisa 3 – Teoria, análise e políticas linguísticas: Banca: Joyce Palha Colaça e Sabrina Lafuente Gimenez.

4.2.3. Para critérios de avaliação serão tomadas a correção da linguagem em espanhol e articulação das ideias daquilo que pretende desenvolver como proposta de trabalho no curso.

4.2.4. Os candidatos que obtiverem nota mínima 7,0 (sete) serão considerados aprovados nesta etapa tendo, então, seus currículos Lattes avaliados.



UNIVERSIDADE FEDERAL DE SERGIPE
Pró-Reitoria de Pós-Graduação e Pesquisa
Centro de Educação e Ciências Humanas
Departamento de Letras Estrangeiras

4.3. Da Análise do Currículo

4.3.1. A organização da comprovação do currículo Lattes de seguir a ordem de pontuação do BAREMA disposto no Anexo II deste edital. Os candidatos devem observar a pontuação máxima de cada item e não colocar comprovantes que ultrapassem o limite de pontos máximo de cada item.

4.3.2. Os candidatos que não seguirem as recomendações dispostas neste edital sobre a comprovação do currículo, não terão seus títulos avaliados.

5 DO RESULTADO

5.1 Será considerado aprovado o candidato que obtiver no mínimo nota 7,0 nas etapas eliminatórias do processo seletivo.

5.2 O resultado do Processo Seletivo será expresso pela média ponderada das notas obtidas em cada uma das etapas, sendo classificados os candidatos aprovados, em ordem decrescente, em conformidade com o número de vagas.

5.3 Eventuais empates no processo seletivo serão resolvidos, sucessivamente, pela maior nota na prova escrita, e na entrevista, ambas em Língua Espanhola.

5.4 Os candidatos aprovados e não classificados ficarão como excedentes podendo ser chamados, no caso de desistência de algum classificado, até a primeira semana do início do curso.

5.5 O resultado desta seleção só é válido para o processo seletivo com entrada em 2018.1. Candidatos excedentes nesta seleção, que não forem convocados, deverão submeter-se a novo processo seletivo quando novas vagas forem ofertadas.

5.6 A divulgação do resultado final ocorrerá no Quadro de Avisos da Secretaria do Departamento de Letras Estrangeiras e no site https://www.sigaa.ufs.br/sigaa/public/processo_seletivo/lista.jsf?nivel=L&aba=p-lato.



UNIVERSIDADE FEDERAL DE SERGIPE
Pró-Reitoria de Pós-Graduação e Pesquisa
Centro de Educação e Ciências Humanas
Departamento de Letras Estrangeiras

6. DO CRONOGRAMA

ETAPA	PERÍODO	HORÁRIO E LOCAL
Inscrição	12 a 26 de janeiro de 2018	Exclusivamente pela internet
Entrega da documentação	15 a 26 de janeiro de 2018	8h às 18h, no Departamento de Letras Estrangeiras (exceto finais de semana e feriados)
Homologação das inscrições	29 e 30 de janeiro de 2018	----
Período para recursos das inscrições	31 de janeiro de 2018	8h às 18h, no Departamento de Letras Estrangeiras
Resultado dos recursos	01 de fevereiro de 2018	A partir das 18h, no site
Divulgação do local da prova escrita	01 de fevereiro de 2018	A partir das 18h, no site
Etapa 1 – Prova escrita	07 de fevereiro de 2018	Das 9h às 13h (local a ser definido)
Resultado da prova escrita	20 de fevereiro de 2018	A partir das 18h, no site
Período para recursos da prova escrita	21 de fevereiro de 2018	8h às 18h, no Departamento de Letras Estrangeiras
Resultado dos recursos da prova escrita	23 de fevereiro de 2018	A partir das 18h, no site
Divulgação de dia, horário e local de entrevista de cada candidato	23 de fevereiro de 2018	A partir das 18h, no site
Etapa 2 - Entrevistas	26 a 28 de fevereiro de 2018.	Das 8h às 12h e das 14h às 18h
Resultado das entrevistas	01 de março de 2018	A partir das 18h, no site
Período para recursos das entrevistas	02 de março de 2018	8h às 18h, no Departamento de Letras Estrangeiras
Resultado dos recursos das entrevistas	05 de março de 2018	A partir das 18h, no site
Resultado do processo seletivo	06 de março de 2018	A partir das 18h, no site
Período para recursos do resultado do processo seletivo	07 de março de 2018	8h às 18h, no Departamento de Letras Estrangeiras
Resultado dos recursos	09 de março de 2018	A partir das 18h, no site
Resultado final do processo seletivo	09 de março de 2018	A partir das 18h, no site
Matrícula da primeira lista	09 a 13 de abril de 2018	8h às 18h, no Departamento de Letras Estrangeiras
Divulgação da primeira lista de excedentes	13 de abril de 2018	A partir das 18h, no site
Matrícula dos alunos excedentes (1ª lista)	16 a 19 de abril de 2018	8h às 18h, no Departamento de Letras Estrangeiras
Início do período letivo	20 de abril de 2018	Sextas-feiras, das 8h às 12h e das 14h às 18h
Divulgação da segunda lista de excedentes	20 de abril de 2018	A partir das 18h, no site
Matrícula dos alunos excedentes (2ª lista)	23 a 26 de abril de 2018	8h às 18h, no Departamento de Letras Estrangeiras



UNIVERSIDADE FEDERAL DE SERGIPE
Pró-Reitoria de Pós-Graduação e Pesquisa
Centro de Educação e Ciências Humanas
Departamento de Letras Estrangeiras

7. DOS RECURSOS

7.1. Dos resultados de cada uma das etapas do processo seletivo caberá recurso, de nulidade ou de recontagem, devidamente fundamentado, para a Comissão de Seleção, no prazo estabelecido no cronograma deste Edital.

8. DISPOSIÇÕES GERAIS

8.1. Local de informações, inscrições e realização das provas: Secretaria do Departamento de Letras estrangeiras ou no site https://www.sigaa.ufs.br/sigaa/public/processo_seletivo/lista.jsf?nivel=L&aba=p-lato

8.2. Os candidatos somente terão acesso ao local das provas portando documento de identificação contendo fotografia, sendo desclassificados do concurso os que faltarem a qualquer das Etapas ou não obedecerem aos horários estabelecidos dispostos no item 6 (seis) deste Edital.

8.3. Será garantida a não identificação dos candidatos na prova escrita.

8.4. Este Edital está publicado no Boletim Oficial da UFS, afixado no Quadro de Avisos da Secretaria do Programa e disponível no site https://www.sigaa.ufs.br/sigaa/public/processo_seletivo/lista.jsf?nivel=L&aba=p-lato

8.5. Os candidatos não classificados deverão retirar os seus documentos, entre 30 (trinta) e 60 (sessenta) dias da divulgação do Resultado Final, sob pena de sua reciclagem.

8.6. A realização da inscrição implica irrestrita submissão do candidato ao presente Edital.

8.7. É vedada a divulgação telefônica de resultado.

8.8. Toda a documentação do candidato selecionado será utilizada para efetivar sua matrícula.

8.9. Os casos omissos serão resolvidos pela Coordenação do Curso.

São Cristóvão, 10 de janeiro de 2018.



UNIVERSIDADE FEDERAL DE SERGIPE
Pró-Reitoria de Pós-Graduação e Pesquisa
Centro de Educação e Ciências Humanas
Departamento de Letras Estrangeiras

ANEXO I – DISTRIBUIÇÃO DOCENTE/LINHA DE PESQUISA

Nome	Oferta de vagas	Currículo Lattes	Perspectiva/Projeto de Conclusão de Curso (Monografia)
Acacia Lima Santos	03	http://buscatextual.cnpq.br/buscatextual/visualizacv.do?id=K4256840E9	Linha de pesquisa 2 1. Letramento digital; 2. Jogos digitais e gamificação na educação linguística em espanhol; 3. Aplicativos, objetos digitais e softwares de aprendizagem.
Acassia dos Anjos Santos Rosa	03	http://buscatextual.cnpq.br/buscatextual/visualizacv.do?id=K4466199T1	Linha de pesquisa 2 1. Leitura e letramentos; 2. Letramentos críticos; 3. Letramentos acadêmicos; 4. Multimodalidades e multiletramentos.
Célia Navarro Flores	03	http://buscatextual.cnpq.br/buscatextual/visualizacv.do?id=K4767186J0	Linha de pesquisa 1 1. Intermidialidades; 2. Estudos interartes; 3. literatura hispânica em comparação; 4. Cervantes na cultura brasileira.
Doris Cristina V. da Silva Matos	04	http://buscatextual.cnpq.br/buscatextual/visualizacv.do?id=K4194181A1	Linha de pesquisa 1 1. Perspectivas interculturais na educação linguística em espanhol; 2. Identidades socioculturais (raça, etnia e gênero); 3. Currículo e materiais didáticos; 4. Políticas educacionais para o espanhol no Brasil.
Joyce Palha Colaça	04	http://buscatextual.cnpq.br/buscatextual/visualizacv.do?id=K4735749P9	Linha de pesquisa 3 1. Relações língua, discurso, sujeito, ideologia; 2. Análise do discurso midiático, político e institucional; 3. Políticas linguísticas no Brasil e em países hispânicos; 4. Análise discursiva de materiais didáticos e educação linguística em espanhol; 5. Tradução, interculturalidade e discurso.
Melanie Letocart Araújo	02	http://buscatextual.cnpq.br/buscatextual/visualizacv.do?id=K4739205Z2	Linha de pesquisa 1 1. Mobilidades e Identidades nas culturas hispano-americanas.
Raquel La Corte dos Santos	03	http://buscatextual.cnpq.br/buscatextual/visualizacv.do?id=K4231602Y5	Linha de pesquisa 2 1. Mídias, tecnologias e educação linguística em espanhol; 2. Práticas pedagógicas híbridas; 3. Práticas de letramento e educação linguística em língua estrangeira; 4. Letramento cultural; 5. Mídias, tecnologias e livros didáticos; 6. Linguagens, tecnologias e educação linguística.
Sabrina Lafuente Gimenez	03	http://buscatextual.cnpq.br/buscatextual/visualizacv.do?id=K4759093T6	Linha de pesquisa 3 1. Tradução português-espanhol e espanhol-português e multiletramento; 2. dicionários, identidades sociais e políticas linguísticas.

BANCAS DE SELEÇÃO: Linha de Pesquisa 1 – Interculturalidade e identidades sociais: Célia Navarro Flores, Doris Cristina Vicente da Silva Matos e Melanie Letocart Araújo; Linha de Pesquisa 2 – Letramentos, linguagens e suas tecnologias: Acacia Lima Santos, Acassia dos Anjos Santos Rosa e Raquel La Corte dos Santos; Linha de Pesquisa 3 – Teoria, análise e políticas linguísticas: Joyce Palha Colaça e Sabrina Lafuente Gimenez.



UNIVERSIDADE FEDERAL DE SERGIPE
Pró-Reitoria de Pós-Graduação e Pesquisa
Centro de Educação e Ciências Humanas
Departamento de Letras Estrangeiras

ANEXO II – BAREMA DE AVALIAÇÃO DO CURRÍCULO LATTES

CRITÉRIOS	Pontuação	Máximo	Pontos obtidos
1. Artigo científico publicado ou Trabalho Completo em anais de eventos publicados entre 2013 e 2018 (por unidade).	2,50	10,0	
2. Livro técnico ou científico publicado com ISBN ou Capítulo de livro técnico ou científico publicado com ISBN publicados entre 2013 e 2018 (por unidade).	5,00	10,00	
3. Resumo Expandido ou Resumo Simples publicados entre 2013 e 2018 (por unidade).	1,00	5,00	
4. Participação em eventos com apresentação de trabalho.	2,00	12,00	
5. Participação em eventos sem apresentação de trabalho.	0,50	2,00	
6. Média Final do curso de graduação.	9,0 a 10,0 7,0 a 8,9 5,0 a 6,9	10,0 8,00 5,00	10,0
7. Participação em Programa de Iniciação Científica ou em Grupos de Pesquisa cadastrado na plataforma do diretório de Grupos de pesquisa do CNPq (Bolsista ou voluntário) /por semestre.	1,00	6,00	
8. Participação em Programa de Iniciação à Extensão (Bolsista ou voluntário) /por semestre.	1,50	6,00	
9. Participação em Programa de Iniciação à Docência na área de Espanhol (Bolsista ou voluntário) /por semestre.	2,00	8,00	
10. Participação em Programas de monitoria (Bolsista ou voluntário) /por semestre.	1,00	4,00	
11. Participação em Cursos de Extensão Universitária na área de Letras ou Educação/por curso (carga horária mínima de 20 horas por curso).	0,50	2,00	
12. Curso de curta duração ou minicurso na área de Letras ou Educação/por curso (carga horária mínima de 04 horas por curso).	0,20	1,00	
13. Disciplina de Língua Espanhola ministrada na Educação Básica/por semestre.	2,00	20,0	
14. Disciplina de Língua Espanhola ministrada em cursos livres de idiomas/por semestre.	1,00	4,00	
PONTUAÇÃO TOTAL			



UNIVERSIDADE FEDERAL DE SERGIPE
Pró-Reitoria de Pós-Graduação e Pesquisa
Centro de Educação e Ciências Humanas
Departamento de Letras Estrangeiras

ANEXO III – REFERÊNCIAS BIBLIOGRÁFICAS POR LINHA DE PESQUISA

LINHA DE PESQUISA 1: INTERCULTURALIDADE E IDENTIDADES SOCIAIS

BERND, Z (org.). **Dicionário das mobilidades culturais: percursos americanos**. Porto Alegre: Literalis, 2010.

CARVALHA, T. F.; COUTINHO, E. (Orgs.). **Literatura comparada: textos fundadores**. 2. ed. Rio de Janeiro: Rocco, 2011.

DINIS, T. F. Nogueira (org.). **Intermedialidades e estudos interartes**. Minas Gerais: Editora UFMG, 2012. Disponível em: < <http://www.letras.ufmg.br/site/e-livros/Intermedialidade%20e%20Estudos%20Interartes%20-%20Desafios%20da%20Arte%20Contempor%C3%A2nea%202.pdf>>

HALL, S. **A identidade cultural na pós-modernidade**. Traduzido por Tomaz Tadeu da Silva e Guacira Lopes Louro. 11.ed. Rio de Janeiro: DP&A, 2006.

JULLIEN, F. **O diálogo entre as culturas**. Do universal ao multiculturalismo. Rio de Janeiro: Jorge Zahar Editor, 2010.

MATOS, D. C. V. da S. Formação Intercultural de Professores de Espanhol e Materiais Didáticos. **Abelhache: Revista da Associação Brasileira de Hispanistas**, v. 1, p. 165-185, 2014.

MOITA LOPES, L. P. (Org). **Por uma Lingüística Aplicada Indisciplinar**. São Paulo: Parábola Editorial, 2006.

NITRINI, S. **Literatura comparada: história, teoria e crítica**. 3. ed. São Paulo: EDUSP, 2010.

VEGA, M.J. **Imperios de papel**. Introducción a la crítica postcolonial. Barcelona: Editorial Crítica, 2003.

LINHA DE PESQUISA 2: LETRAMENTOS, LINGUAGENS E SUAS TECNOLOGIAS

BELLONI, M. L. **Educação a distância**. Campinas (SP): Autores Associados, 2009, 5ª ed.

COSCARELLI, C. V.; RIBEIRO, A. E. (orgs.) **Letramento digital: aspectos sociais e possibilidades pedagógicas**. Belo Horizonte: Ceale; Autêntica Editora, 2014.

KENSKI, V.M. **Educação e Tecnologias: o novo ritmo da informação**. Campinas (SP): Papirus, 2014.

KLEIMAN, A. B (org). **Os Significados do Letramento**. 2ª Ed. Campinas: Mercado de Letras, 1995.



UNIVERSIDADE FEDERAL DE SERGIPE

Pró-Reitoria de Pós-Graduação e Pesquisa

Centro de Educação e Ciências Humanas

Departamento de Letras Estrangeiras

LEMOS, A. **Cibercultura: tecnologia e vida social na cultura contemporânea**. Porto Alegre: Sulina, 2002.

LÉVY, P. **Cibercultura**. São Paulo: Editora 34, 2010.

ORLANDO, A. F. e FERREIRA, A. J. **Do letramento aos multiletramentos: contribuições à formação de professores(as) com vistas à questão identitária**. Revista Travessias. Universidade Estadual do Oeste do Paraná. ISSN: 1982-5935. Vol. 7, Nº 1. 2013.

SOARES, M. **Letramento e alfabetização: as muitas facetas**. Revista Brasileira de Educação. 26ª Reunião Anual da ANPEd. Poços de Caldas, p. 05-17, 2003.

ZACCHI, V. J.; WIELEWICKI, V. H. G. (orgs.) **Letramentos e mídias: música, televisão e jogos digitais no ensino de língua e literatura**. Maceió: EDUFAL, 2015.

LINHA DE PESQUISA 3: TEORIA, ANÁLISE E POLÍTICAS LINGUÍSTICAS

CASSANI, D. (2006). **Tras las líneas: sobre la lectura contemporánea**. Barcelona: Anagrama.

COLAÇA, J. P. **O discurso socialista cubano contemporâneo sobre a deserção: uma análise dos pronunciamentos de Fidel Castro**. Dissertação de mestrado. Niterói, RJ: [s/n] UFF, 2010. 206 p.

FOUCAULT, M. **A ordem do discurso**. 14ª ed. São Paulo. Editora Loyola, 2006 [1971]. 79 p.

LAFUENTE, S. G. Voy a dormir, de Alfonsina Storni: uma perspectiva sobre análise de tradução de poesia. **In-Traduções**, n. 1999, p. 59–76, 2011.

HEIDERMANN, Werner (org.). **Clássicos da teoria da tradução**. Florianópolis, SC: UFSC, Núcleo de tradução, 2001.

MARIANI, B. S. C. **O PCB e a imprensa**. Os comunistas no imaginário dos jornais (1922-1989). Rio de Janeiro, Campinas: Revan, Editora da UNICAMP, 1998. 256 p.

ORLANDI, E. P. **Análise de Discurso: princípios e procedimentos**. 8 ed. Campinas, SP: Pontes, 2009. 100 p.

OUSTINOFF, M. **Tradução: história, teorias e métodos**. Tradução d ed. São Paulo: Parábola, 1956.

PÊCHEUX, M. **O Discurso: estrutura ou acontecimento?** 3 ed. Trad. Eni P. Orlandi. Campinas, SP: Pontes, 2002. 68 p.

SÁNCHEZ IGLESIAS, J. J. La traducción en la enseñanza de lenguas extranjeras: una aproximación polémica. **RedELE-Revista electrónica de Didáctica Español Lengua Extranjera**, v. 10, p. 71, 2009.